



rear doors (4d), portes arriere (4p), hintere türen (4t), puertas posteriores (4p), portas traseiras (4p), achterportieren (4p), porte posteriori (4p)

CT704

Pour / For

Citroën C5 (9/2000>4/2008)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort

LH 922364
RH 922467

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

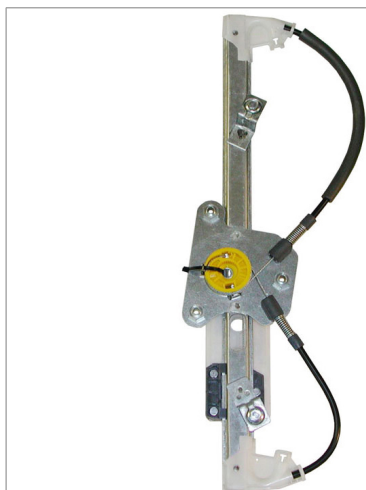
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

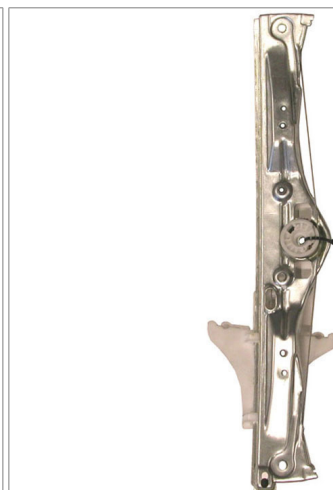
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

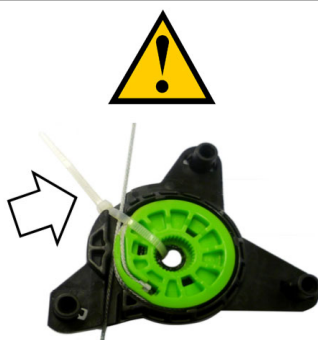
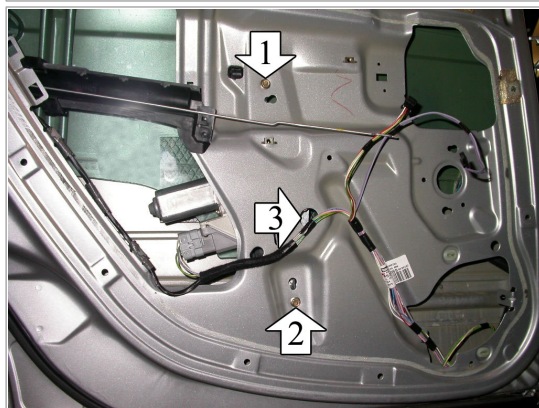
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Disassemble door panel. Remove the window regulator drilling the originally equipped fixing rivets.
- B) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator using the screws supplied. Drill into positions 1 and 2 (ø 6,5 mm.). Remove the door opening bar cover in order to simplify the insertion of the window regulator into the door.
- C) Insert the electric window regulator into the door and fasten it with screws 1 and 2. Make the electrical connections. Reassemble the steel panel in the door, securing with its original screws. Fix the glass in the glass plate (point 3) recovering the pin and the appropriate clip from the original piece. Refit the door opening rod cov
- D) Check that the window operates correctly and re-fit door trim. PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte. Demonter le leve-vitre en perçant les rivets originaux de fixation.
- B) Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau en utilisant les vis fournies. Percer les trous 1 et 2 (ø 6,5 mm.). Demonter le couvre-barre ouverture de la porte pour faciliter l'insertion du leve-vitre électrique dans la porte.
- C) Insérez le lève-vitre électrique dans la porte et fixez-le avec les vis 1 et 2. Effectuez les branchements électriques. Remontez le panneau en acier dans la porte en le fixant avec ses vis d'origine. Fixez le verre dans la plaque de verre (point 3) en récupérant la goupille et le clip approprié de la pièce originale. Reposer le couvre-tige d'ouverture de la porte
- D) Verifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau. ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Bauen Sie den Fensterheber aus, indem Sie die Original-Befestigungs-Nieten bohren.
- B) Bauen Sie den Original-Motor aus dem Fensterheber zu ersetzen aus und bauen Sie ihn an den neuen Fensterheber mit den Schrauben ein. Erweitern Sie die Bohrungen 1 und 2 auf 6,5 mm. Ø. Demontieren Sie den Stange-Schutz der Tür-Öffnung um die Einstellung des elektrischen Fensterheber in der Tür zu erleichtern.
- C) Schieben Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür und befestigen Sie ihn mit den Schrauben 1 und 2. Stellen Sie die elektrischen Verbindungen her. Montieren Sie das Stahlblech wieder in der Tür und befestigen Sie es mit den Originalschrauben. Befestigen Sie das Glas in der Glasplatte (Punkt 3) und nehmen Sie den Stift und den entsprechenden Clip aus dem Originalteil heraus. Bringen Sie die Abdeckung der Türöffnungsstange wieder an
- D) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el motor original del elevallunas a sustituir y remontarlo en el elevallunas nuevo con los tornillos originales.
- B) Desmontar el motor original del elevallunas a sustituir y remontarlo en el elevallunas nuevo con los tornillos suministrados. Agrandar los taladros 1 y 2 (ø 6,5 mm.). Desmontar el cubre-varilla apertura puerta para facilitar la inserción del elevallunas electrico en la puerta.
- C) Inserte el regulador eléctrico de la ventana en la puerta y fíjelo con los tornillos 1 y 2. Haga las conexiones eléctricas. Vuelva a montar el panel de acero en la puerta, asegurándolo con sus tornillos originales. Fije el vidrio en la placa de vidrio (punto 3) recuperando el pasador y el clip apropiado de la pieza original. Vuelva a colocar la tapa de la barra de apertura de la puerta
- D) Controlar y regular el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta. ATENCION! Despues del montaje del elevallunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Retirar a máquina de vidro extraíndo os rebites originais de fixação com uma broca.
- B) Desmontar o motor original da máquina de vidro a ser substituída e montá-la na máquina de vidro nova utilizando os parafusos fornecidos. Alargar os furos nº 1 e 2 (ø 6,5 mm.). Desmontar a proteção da barra de abertura da porta para facilitar a instalação da máquina de vidro elétrico na porta.
- C) Insira o regulador elétrico da janela na porta e aperte-o com os parafusos 1 e 2. Faça as conexões elétricas. Volte a montar o painel de aço na porta, prendendo com os parafusos originais. Fixe o vidro na placa de vidro (ponto 3), recuperando o pino e o clipe apropriado da peça original. Recoloque a tampa da haste de abertura da porta
- D) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta. ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Verwijder de raamheffer door de originele klinknagels met een boor los te maken.
- B) Demonteer de originele motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem met de meegeleverde schroeven op de nieuwe raamheffer aan. Maak de gaten 1 en 2 groter (ø 6,5 mm). Demonteer de stangbedekking van de deuropening om het aanbrengen van de elektrische raamheffer in het portier te vergemakkelijken.
- C) Plaats de elektrische raamregelaar in de deur en maak deze vast met schroeven 1 en 2. Maak de elektrische verbindingen. Hermonteer het stalen paneel in de deur en zet het vast met de originele schroeven. Bevestig het glas in de glasplaat (punt 3) en berg de pen en de juiste clip van het originele stuk op. Breng het deksel van de deuropeningsstang aan
- D) Controleer de werking van het raam voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας. Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας με το τρυπάνι τα αρχικά πριτσίνια στερέωσης.
- B) Αφαιρέστε το αρχικό μοτέρ από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε και επανατοποθετήστε το στον καινούργιο γρύλο χρησιμοποιώντας τις βίδες που παρέχονται. Μεγαλώστε τις οπές «1» και «2» (Ø 6,5 mm.). Αφαιρέστε το κάλυμμα της ράβδου που ανοίγει την πόρτα έτσι ώστε να διευκολύνετε την τοποθέτηση του ηλεκτρικού γρύλου στην πόρτα.
- C) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό ρυθμιστή παραθύρου στην πόρτα και στερεώστε τον με τις βίδες 1 και 2. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Συναρμολογήστε ξανά το χαλύβδινο πλαίσιο στην πόρτα, ασφαλιζοντας με τις αρχικές βίδες του. Τοποθετήστε το γυαλί στην γυάλινη πλάκα (σημείο 3) ανακτώντας τον πείρο και τον κατάλληλο κλιπ από το αρχικό κομμάτι. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της ράβδου ανοίγματος πόρτα
- D) Ελέγξε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανεγκαταστήσετε το πλαίσιο πόρτας. ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο ιδιοκτητή του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio.
- B) Smontare il motore originale dall' alzacristalli da sostituire e rimontarlo sull' alzacristalli nuovo utilizzando le viti fornite. Allargare i fori nº 1 e 2 (ø 6,5 mm.). Smontare il copri-asta apertura porta per facilitare l' inserimento dell' alzacristalli elettrico in portiera.
- C) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti nº 1 e 2. Effettuare i collegamenti elettrici. Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissando con le sue viti originali. Fissare il vetro nella piastra cristallo (punto 3) recuperando il perno e l'apposita clip dal pezzo originale. Rimontare il copri-asta apertura porta.
- D) Controllare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello portiera. ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.